

LA MÚSICA QUE VAIG CÍR

Conrad Aiken

La música que oí amb tu fou més que música,
i el pa que em partí amb tu fou més que pa;
ara que estic sense tu, tot és desolació;
és mort tot allò tan bell que em vas donar.

Tes mans tocaren aquesta taula i aquest argent
i jo he vist tes dits aguantar aquest vas.
Aquestes coses no et recorden, amor,
però ton contacte sobre elles no morirà pas.

Fou en mon cor que et mogueres entre elles
i les benefices amb tos ulls i tes mans;
i en mon cor sempre ~~seran recordades~~ *Recordaran*
oH! intelligent i bella, ^{que} elles et conegueren,
/ abans.

231

DONA

Oliver Goldsmith

Quan la dona bella es lliura a la follia,
i descobreix, massa tard, que l'home es traïdor,
quin encantament ~~mitigarà~~ *mitigarà* sa melancolia?
quines arts podran allunyar son dolor?

L'única forma d'amagar son pecat,
de sa vergonya als ulls humans cobrir,
de fer que se'n penedeixi son aimat,
i d'alliberar son pit ~~xxx~~ és--- morir.

(Jordi Arbonès)